



california
health
interview
survey

CHIS 2019

Adolescent CAWI Questionnaire

Version 2.62 Spanish

July 28, 2021

(Adolescent Respondents Ages 12-17)

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: www.chis.ucla.edu

Table of Contents

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT	3
Age	4
Gender Identity	5
School Attendance.....	6
Name of School	7
SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS	8
General Health.....	8
Height and Weight	8
Missed School Days	9
Asthma.....	9
SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT.....	13
Dietary Intake.....	13
SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY	14
Commute from School to Home	14
Safety.....	14
Social Cohesion.....	15
Sedentary Time	17
Section E: Cigarette, Alcohol and Drug Use	18
Cigarette Use.....	18
E-Cigarette Use	19
Alcohol Use/Abuse	21
SECTION F: MENTAL HEALTH	26
K6 Mental Health Assessment	26
Repeated K6.....	27
SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS	34
SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS	41
Usual Source of Care	41
Emergency Room Visits	41
Visits to medical doctor.....	41
Personal Doctor	42
Care Coordination.....	43
Delays in Care	44
Dental Health.....	46
SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II	47
Race/Ethnicity.....	47
Country of Birth.....	56
Citizenship, Immigration Status, Years in the US.....	56
Language Spoken at Home.....	58

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS59
SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY61
 HIV Testing63
SECTION M: CLOSING64
 Follow Up and Close64
 SUICIDE RESOURCE.....64

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2019 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_A1' :
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QT2019_A1' [TA1] - What is your date of birth?

¿Cuál es tu fecha de nacimiento?

_____ Month
_____ Mes

- 1 January
- 1 *Enero*
- 2 February
- 2 *Febrero*
- 3 March
- 3 *Marzo*
- 4 April
- 4 *Abril*
- 5 May
- 5 *Mayo*
- 6 June
- 6 *Junio*
- 7 July
- 7 *Julio*
- 8 August
- 8 *Agosto*
- 9 September
- 9 *Septiembre*
- 10 October
- 10 *Octubre*
- 11 November
- 11 *Noviembre*
- 12 December
- 12 *Diciembre*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

_____ Day
_____ Día

_____ Year
_____ Año

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_A2' :
IF 'QT2019_A1' = -3, CONTINUE WITH 'QT2019_A2' ;
ELSE GO TO 'QT2019_A4'

'QT2019_A2' [TA1A] - What month and year were you born?

¿En qué mes y qué año naciste?

_____ Month
 _____ Mes

- 1 January
- 1 Enero
- 2 February
- 2 Febrero
- 3 March
- 3 Marzo
- 4 April
- 4 Abril
- 5 May
- 5 Mayo
- 6 June
- 6 Junio
- 7 July
- 7 Julio
- 8 August
- 8 Agosto
- 9 September
- 9 Septiembre
- 10 October
- 10 Octubre
- 11 November
- 11 Noviembre
- 12 December
- 12 Diciembre
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

_____ Year
 _____ Año

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_A3' :
IF 'QT2019_A2' = -3, CONTINUE WITH 'QT2019_A3' ;
ELSE GO TO 'QT2019_A4'

'QT2019_A3' [TA2] - How old are you?

¿Qué edad tienes?

_____ Years of age [SR: 12-17]

POST-NOTE 'QT2019_A3' :
IF 'QT2019_A1' AND 'QT2019_A3' ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
IF TEENAGE is less than 12 OR TEENAGE greater than 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE
INELIGIBLE (IT)

'QT2019_A4' [TA20] - On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?

En su certificado de nacimiento original, ¿el sexo que le asignaron fue hombre o mujer?

- 01 Male
- 01 *Hombre*
- 02 Female
- 02 *Mujer*

'QT2019_A5' [TA21] - Do you currently describe yourself as male, female, or transgender?

¿Actualmente se describe a sí mismo(a) como hombre, mujer o transgénero?

- 01 Male
- 01 *Hombre*
- 02 Female
- 02 *Mujer*
- 03 Transgender
- 03 *Transgénero*
- 04 None of these
- 04 *Ninguno de los anteriores*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_A6':
IF 'QT2019_A5' = 4 THEN CONTINUE WITH 'QT2019_A6';
ELSE SKIP TO 'QT2019_A7'

'QT2019_A6' [TA22] - What is your current gender identity?

¿Cuál es su identidad sexual actual?

- 1 Specify: (_____)
- 1 *Especifique:* (_____)

'QT2019_A7' [TA4] - Did you attend school last week?

¿Asististe a la escuela la semana pasada?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*
- 3 I am on vacation
- 3 *Estoy de vacaciones*
- 4 I am home schooled
- 4 *Curso mi educación desde casa*

If = 1, go to 'QT2019_A9'

'QT2019_A8' [TA4C] - Did you attend school during the last school year?

¿Fuiste a la escuela durante el pasado año escolar?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 3 I was home schooled last year
- 3 Cursé mi educación desde casa el año pasado

If = 2, -3, go to '**SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS**'

'QT2019_A9' [TA4B] - What is the name of the school you go to or last attended?

¿Cuál es el nombre de la escuela a la que vas o a la que fuiste por última vez?

_____ Name of school
 _____ Nombre de la escuela

_____ Type of school
 _____ Tipo de escuela

- 1 Elementary
- 1 Escuela primaria (Elementary)
- 2 Intermediate
- 2 Escuela de 4° a 6° grado (Intermediate)
- 3 Junior High
- 3 Escuela de 7° a 8° grado (Junior high)
- 4 Middle School
- 4 Escuela de 6° a 8.° grado (Middle)
- 5 High school
- 5 Escuela secundaria
- 6 Senior high school
- 6 Secundaria (de 10.° a 12.° grado) (Senior high)
- 7 Continuation
- 7 Escuela de continuación
- 8 Charter school
- 91 Other (Specify: _____)
- 00 I am not in school

SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

'QT2019_B1' [TB1] - Now we are going to ask about your health.

Ahora voy a hacerte preguntas sobre tu salud

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?

En general, ¿dirías que tu salud es excelente, muy buena, buena, regular o mala?

- 1 Excellent
- 1 *Excelente*
- 2 Very good
- 2 *Muy buena*
- 3 Good
- 3 *Buena*
- 4 Fair
- 4 *Regular*
- 5 Poor
- 5 *Mala*

'QT2019_B2' [TB2] - About how tall are you without shoes?

Más o menos, ¿cuánto mides sin zapatos?

Your best guess is fine. You may answer in feet and inches or meters and centimeters

Está bien si me das un número aproximado. Puedes responder en pies y pulgadas, o bien en metros y centímetros

_____ Feet
 _____ Pies
 _____ Inches
 _____ Pulgadas

_____ Meters
 _____ Metros
 _____ Centimeters
 _____ Centímetros

- 1 Feet/inches
- 1 Pies Pulgadas
- 2 Meters/Centimeters
- 2 Metros / Centímetros

'QT2019_B3' [TB3] - About how much do you weigh without shoes?

Más o menos, ¿cuánto pesas sin zapatos?

Your best guess is fine. You may answer in pounds or kilograms

Está bien si me das un número aproximado.

_____ Pounds [HR:50-450]
 _____ Libras

_____ Kilograms [HR: 20-220]
 _____ Kilogramos

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_B4' :
IF 'QT2019_A7' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH 'QT2019_B4' ;
ELSE GO TO 'QT2019_B5'

'QT2019_B4' [TB4] - During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?

Durante las últimas cuatro semanas de escuela, ¿cuántos días faltaste a la escuela debido a un problema de salud?

_____ Days [HR: 0-20]
 _____ Días

'QT2019_B5' [TB5] - Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?

¿Alguna vez te ha dicho un doctor a tí o a tus padres que tú tienes asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3, go to 'QT2019_C1'

'QT2019_B6' [TB17] - Do you still have asthma?

¿Todavía tienes asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_B7' [TB18] - During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

Durante los últimos 12 meses, ¿has tenido un episodio de asma o un ataque de asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_B8' :
IF 'QT2019_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)
CONTINUE WITH 'QT2019_B8'; ELSE GO TO 'QT2019_B11'

'QT2019_B8' [TB19] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

Durante los últimos 12 meses, ¿has tenido que ir a la sala de emergencias de un hospital debido al asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to "QT2019_B11"

'QT2019_B9' [TB31] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

¿Fuiste a la sala de emergencias de un hospital porque no pudiste ver a tu doctor?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 3 I don't have a doctor or any other type of healthcare provider
- 3 No tengo un médico ni ningún otro tipo de proveedor de atención médica

'QT2019_B10' [TF4A] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Durante los últimos 12 meses, ¿estuviste hospitalizado(a) durante una noche o más debido al asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019_B11' [TB6] - Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

¿Estás actualmente tomando algún medicamento diario para controlar el asma que te haya sido dado o recetado por un doctor?

This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.

¿Estás actualmente tomando algún medicamento diario para controlar el asma que te haya sido dado o recetado por un doctor?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_B12' :IF 'QT2019_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT2019_B16' ;ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_B12'

'QT2019_B12' [TB27] - During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm?

Durante los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia has tenido síntomas de asma tales como tos, silbidos de pecho, dificultad para respirar, opresión en el pecho o flema?

- 1 Not at all
- 1 *Nunca*
- 2 Less than every month
- 2 *Menos de una vez por mes*
- 3 Every month
- 3 *Todos los meses*
- 4 Every week
- 4 *Todas las semanas*
- 5 Every day
- 5 *Todos los días*

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019_B13' :
IF 'QT2019_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT2019_B16' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_B13'**

'QT2019_B13' [TB28] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

Durante los últimos 12 meses, ¿has tenido que ir a la sala de emergencias de un hospital debido a tu asma?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 2, -3, go to 'QT2019_B16'

'QT2019_B14' [TB34] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

¿Fuiste a la sala de emergencias de un hospital debido al asma porque no pudiste ver a tu doctor?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*
- 3 I don't have a doctor
- 3 *No tengo un médico*

'QT2019_B15' [TB29] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Durante los últimos 12 meses, ¿has tenido que ir a la sala de emergencias de un hospital debido a tu asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_B16' [TB24] - During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?

Durante los últimos 12 meses, ¿cuántos días faltaste a la escuela debido al asma?

_____ Days [HR: 0-365]
 _____ Días

- 996 I did not go to school in last 12 months
- 996 No he asistido a la escuela los últimos 12 meses

'QT2019_B17' [TB20] - Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

¿Te han hablado tus doctores u otros proveedores de atención médica sobre la preparación de un plan para que sepas cómo controlar tu asma?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3, go to 'QT2019_C1'

'QT2019_B18' [TB32] - Do you have a written or printed copy of this plan?

¿Tienes una copia escrita o impresa de este plan?

This can be an electronic or hard copy.

Puede ser una copia electrónica o impresa.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_B19' [TB33] - How confident are you that you can control and manage your asthma?

¿Cuánta confianza tienes en que puedes controlar y manejar el asma? ¿Dirías que tienes...

- 1 Very confident,
- 1 Muy seguro(a)
- 2 Somewhat confident,
- 2 Algo seguro(a)
- 3 Not too confident, or
- 3 Poco seguro(a)
- 4 Not at all confident?
- 4 Nada seguro(a)

SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

'QT2019_C1' [TE4] - Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

Ahora, te voy a preguntar sobre lo que comiste ayer, incluyendo comidas y bocadillos o 'snacks'.

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?

Ayer, ¿cuántas porciones de fruta, como una manzana o un plátano, comiste?

A serving is whatever it means to you.

Una porción es lo que eso signifique o quiera decir para ti.

_____ Servings [HR: 0-20; SR: 0-9]

_____ Porción

'QT2019_C2' [TE6] - Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.

[Ayer,] ¿Cuántas porciones comiste de vegetales como ensalada verde, ejotes/vainas o papas? No incluyas las papas fritas.

_____ Servings [HR: 0-20; SR: 0-4]

_____ Porción

'QT2019_C3' [TC28A] - Yesterday, how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did you drink? Do not include diet soda.

[Ayer,] ¿Cuántos vasos o cuántas latas de soda con azúcar, como Coca-Cola, bebiste? No incluyas las sodas de dieta.

Do not include canned or bottled juices or teas.

No incluyas jugos ni té en lata o en botella.

_____ Glasses or cans [HR 0-15 ;SR 0-7]

_____ Vasos o latas

SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_D1' :IF 'QT2019_A7' = 4 OR 'QT2019_A8' = 3 (HOME SCHOOLED) OR 'QT2019_A8' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST YEAR), GO TO 'QT2019_D3' ;IF 'QT2019_A7' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH 'QT2019_D1' AND DISPLAY 'During the school year, on how many days during a typical week do'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_D1' AND DISPLAY 'How many days in the past week did'

'QT2019_D1' [TD27] - {How many days in the past week did/During the school year, on how many days during a typical week do} you walk home from school?

{Durante la semana pasada/ Durante el año escolar, en una semana normal}, ¿cuántos días caminaste a casa de regreso de la escuela?

If you do not go directly home from school, include number of days walked to childcare, a relative's home, or an after-school program.

{Durante la semana pasada/ Durante el año escolar, en una semana normal}, ¿cuántos días caminaste a casa de regreso de la escuela?

_____ [HR:0-7]

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_D2' :IF 'QT2019_A7' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH 'QT2019_D2' AND DISPLAY 'During the school year, on how many days during a typical week do'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_D2' AND DISPLAY 'How many days in the past week did'

'QT2019_D2' [TD30] - {How many days in the past week did/During the school year, on how many days during a typical week do} you bicycle or skateboard home from school?

Durante la semana pasada/Durante el año escolar, ¿cuántos días en una semana normal regresas a casa desde la escuela en bicicleta o en skateboard/patineta?

Include riding rollerblades, rollershoes, or non-motorized scooters home from school.

Incluye las idas a casa desde la escuela en patines, zapatos con ruedas o monopatín sin motor.

_____ Days
_____ Días

'QT2019_D3' [TC25] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con los siguientes comentarios?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

El parque o área de juegos más cercano a donde yo vivo es seguro durante el día.

- 01 Strongly agree
- 01 Totalmente de acuerdo
- 02 Agree
- 02 De acuerdo
- 03 Neither agree or disagree
- 03 Ni de acuerdo ni en desacuerdo
- 04 Disagree
- 04 En desacuerdo
- 05 Strongly disagree
- 05 Totalmente en desacuerdo

'QT2019_D4' [TD34] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con los siguientes comentarios?

People in my neighborhood are willing to help each other.

Las personas en mi vecindario están dispuestas a ayudarse unas a otras

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D5' [TD45] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con los siguientes comentarios?

People in this neighborhood generally do not get along with each other.

Por lo general, la gente en este vecindario o barrio NO se lleva bien.

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D6' [TD36] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con la siguiente frase?

People in this neighborhood can be trusted.

Se puede confiar en la gente de esta comunidad..

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D7' [TL25] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con la siguiente frase?

I care deeply about issues in my community or society.

Me importan mucho los problemas de mi comunidad o de la sociedad.

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D8' [TL27] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con la siguiente frase?

I believe that I can make a difference in my community.

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D9' [TL28] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con la siguiente frase?

I feel connected to others who are working to make a difference in my community.

Siento una conexión con otras personas que están trabajando para marcar la diferencia en mi comunidad.

- 01 Strongly agree
- 01 *Totalmente de acuerdo*
- 02 Agree
- 02 *De acuerdo*
- 03 Neither agree or disagree
- 03 *Ni de acuerdo ni en desacuerdo*
- 04 Disagree
- 04 *En desacuerdo*
- 05 Strongly disagree
- 05 *Totalmente en desacuerdo*

'QT2019_D10' [TE64] - Do you feel safe in your neighborhood?

¿Te sientes seguro(a) en el vecindario donde vives?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 None of the time
- 4 *Nunca*

'QT2019_D11' [TD39] - The next question is about the time you spend mostly sitting when you are not in school or doing homework.

Las siguientes preguntas se refieren al tiempo que tú pasas mayormente sentado(a) cuando no estás en la escuela o haciendo tus tareas escolares

During the weekends, about how much time do you spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

Durante los fines de semana, aproximadamente ¿cuánto tiempo pasas sentado(a) viendo televisión, jugando juegos en la computadora, hablando con amigos o haciendo otras actividades en las que estás sentado(a)?

_____ Hour(s)
_____ Hora(s)

_____ Minute(s)
_____ Minuto(s)

Section E: Cigarette, Alcohol and Drug Use

'QT2019_E1' [TC38] - Now we are going to ask about smoking.

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

Las preguntas que siguen son acerca del fumar. ¿Has fumado cigarrillos alguna vez, aunque sea 1 o 2 pitadas?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3, go to ' E-cigarette Intro Teen'

'QT2019_E2' [TE81] - How old were you when you first tried cigarette smoking, even one or two puffs?

¿Qué edad tenías cuando probaste fumar cigarrillos por primera vez, aunque haya sido una o dos caladas?

_____ Age
_____ Edad

'QT2019_E3' [TE19] - In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste cigarrillos?

- 0 None
- 0 Ninguno
- 1 1 or 2 days
- 1 1 o 2 días
- 2 3-5 days
- 2 3-5 días
- 3 6-9 days
- 3 6-9 días
- 4 10-19 days
- 4 10-19 días
- 5 20-29 days
- 5 20-29 días
- 6 30 days
- 6 30 días

If = 0, go to E-cigarette Intro Teen"

'QT2019_E4' [TE20] - In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke in a typical day?

Durante los últimos 30 días, cuando fumaste, ¿más o menos cuántos cigarrillos fumaste al día?

If you did not smoke every day in the past 30 days, consider the average number of cigarettes on the day you smoked.

Si no fumó todos los días durante los últimos 30 días, tenga en cuenta los días que sí fumó

A pack usually contains 20 cigarettes

Un paquete generalmente contiene 20 cigarrillos

_____ Number of cigarettes
 _____ Número de cigarrillos

'E-CIGARETTE INTRO TEEN' [E-CIGARETTE INTRO TEEN] - The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.

Las siguientes preguntas son sobre cigarrillos electrónicos y otros productos electrónicos para vapear. Estos productos suelen contener nicotina, sabores y otros ingredientes. También se les conoce como 'cigarros electrónicos', lapiceras para vapear, 'pod mods', lapiceras 'hooka' o 'hooka electrónica'. Algunas de las marcas populares son JUUL, Blu, NJOY, /suorin y /vuse.

Do not include products used only for marijuana.

No incluyas productos que se usen solamente para marihuana.

'QT2019_E5' [TE79] - Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

¿Alguna vez usaste un cigarrillo electrónico u otro producto electrónico para vapear, aunque haya sido solamente una vez en tu vida?

Please include using JUUL or JUULing in your answer.

Especifica el uso de JUUL o juuling en tu respuesta.

- 1 Yes
 1 Sí
 2 No
 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_E10'

'QT2019_E6' [TE82] - How old were you when you first tried an e-cigarette, even one or two times?

¿Qué edad tenías cuando probaste usar un cigarrillo electrónico por primera vez, aunque haya sido una o dos veces?

_____ Age
 _____ Edad

'QT2019_E7' [TE80] - In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

¿Durante cuántos de los últimos 30 días fumaste cigarrillos electrónicos?

_____ Number of days [HR: 0 -30]
 _____ Número de días

If=0,-3 go to 'QT2019_E9'

'QT2019_E8' [TE68] - What are your reasons for using electronic cigarettes?

¿Por qué razones fumas cigarrillos electrónicos?

Check all that apply

- 1 To quit smoking
- 1 *Para dejar de fumar*
- 2 To replace smoking
- 2 *Para reemplazar el cigarrillo por algo más*
- 3 To cut down or reduce smoking
- 3 *Disminuir el consumo de cigarrillos*
- 4 To use in places where smoking is not allowed
- 4 *Usarlo en sitios donde no está permitido fumar*
- 5 To just try it out of curiosity
- 5 *Solo probarlo por curiosidad*
- 6 To avoid the lingering odor of cigarettes
- 6 *Para evitar el olor persistente de los cigarrillos*
- 7 To help me concentrate/ stay alert
- 7 *Que me ayude a concentrarme y permanecer alerta*
- 8 Because they come in many flavors
- 8 *Porque viene en muchos sabores*
- 9 Because they are less expensive than cigarettes
- 9 *Porque es menos costoso que los cigarrillos*
- 10 Because they are healthier than cigarettes
- 10 *Porque es más saludable que los cigarrillos*
- 11 For enjoyment or social reasons
- 11 *Por placer o por motivos sociales*
- 12 To reduce stress, anxiety, or pain
- 12 *Reducir el estrés, la ansiedad o el dolor*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otro (especifique: _____)*

**IF ['QT2019_E1'=1 AND 'QT2019_E5'=1] AND 'QT2019_E2'='QT2019_E6'
OR IF 'QT2019_E2'=-3 OR IF 'QT2019_E6'=-3, CONTINUE WITH 'QT2019_E9';
ELSE GO TO 'QT2019_E10'**

'QT2019_E9' [TE83] - Earlier you mentioned that you have tried both cigarettes and e-cigarettes. Which one did you try first?

Mencionó que probó tanto los cigarrillos como los cigarrillos electrónicos. ¿Cuáles probó primero?

- 1 Cigarettes
- 1 Cigarros
- 2 E-cigarettes
- 2 Cigarros electrónicos
- 3 Tried at the same time
- 3 Los probé al mismo tiempo

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019_E10': : IF SC24X = 3 OR 5 (NO QUESTIONS ON DRUGS) :
OR IF SC23XXX = 1 SKIP TO 'QT2019_F1'; ELSE CONTINUE TO 'QT2019_E10'**

'QT2019_E10' [TE22] - Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

¿Alguna vez tomaste más de unos pocos sorbos de cualquier bebida alcohólica, tal como cerveza, vino, bebidas mezcladas o licor?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_E13'

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019_E11' :IF 'QT2019_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) GO TO 'QT2019_E12' ;ELSE
CONTINUE WITH 'QT2019_E11'**

'QT2019_E11' [TE24A] - How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

¿En cuántos de los últimos 30 días tomaste cuatro o más bebidas alcohólicas una después de otra, es decir en un par de horas?

- 0 None
- 0 Ninguno
- 1 1 day
- 1 1 día
- 2 2 days
- 2 2 días
- 3 3 - 5 days
- 3 3 - 5 días
- 4 6 - 9 days
- 4 6 - 9 días
- 5 10 - 19 days
- 5 10 - 19 días
- 6 20 days or more
- 6 20 días o más

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_E12' :
IF 'QT2019_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH), GO TO 'QT2019_E13';
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_E12'

'QT2019_E12' [TE24] - How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

¿En cuántos de los últimos 30 días tomaste cinco o más bebidas alcohólicas una después de otra, es decir en un par de horas?

- 0 None
- 0 Ninguno
- 1 1 day
- 1 1 día
- 2 2 days
- 2 2 días
- 3 3 - 5 days
- 3 3 - 5 días
- 4 6 - 9 days
- 4 6 - 9 días
- 5 10 - 19 days
- 5 10 - 19 días
- 6 20 days or more
- 6 20 días o más

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_E13' :
IF 'QA19_G10' = 2,4 (NO QUESTIONS ON DRUGS) SKIP TO 'QT2019_F1';
ELSE CONTINUE TO 'QT2019_E13'

'QT2019_E13' [TE69] - The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Las preguntas que siguen son sobre la marihuana, también llamada cannabis o hierba, el hachís y otros productos que contienen tetrahidrocannabinol (THC). Hay muchos métodos para consumir estos productos, como fumarlos, vaporizarlos, untarlos, comerlos o beberlos.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

¿Alguna vez ha probado la marihuana o el hachís aunque sea una sola vez?

THC is the active ingredient in marijuana.

El THC es el ingrediente activo de la marihuana.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3, go to 'SECTION F-MENTAL HEALTH'

'QT2019_E14' [TE70] - During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días consumió marihuana, hachís u otro producto con THC?

- 0 None
- 0 *Ninguno*
- 1 1 day
- 1 1 día
- 2 2 days
- 2 2 días
- 3 3 - 5 days
- 3 3 - 5 días
- 4 6 - 9 days
- 4 6 - 9 días
- 5 10 - 19 days
- 5 10 - 19 días
- 6 20-29 days
- 6 20-29 días
- 7 30 days or more
- 7 30 días o más

If = 1, go to 'SECTION F-MENTAL HEALTH'

'QT2019_E15' [TE71] - How often have you used tobacco and marijuana at the same time?

¿Con qué frecuencia ha consumido tabaco cuando también ha estado consumiendo marihuana? ¿Diría que...?

- 1 Usually
- 1 *Generalmente*
- 2 Sometimes
- 2 *A veces*
- 3 Never
- 3 *Nunca*

'QT2019_E16' [TE72] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

¿La fumó en un cigarrillo, una pipa de vidrio o una pipa?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

'QT2019_E17' [TE78] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

¿Fumó parte de o todo un cigarrillo de marihuana, que a veces se llama blunt?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_E18' [TE73] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

[Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?]

Eat it?

¿La comió?

For example, in brownies, cakes, cookies or candy

Por ejemplo, en brownies, tortas, galletas o caramelos

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_E19' [TE74] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

[Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?]

Drink it?

¿La bebió?

For example, in tea, cola, alcohol or other drinks.

Por ejemplo, en té, refrescos de cola, bebidas alcohólicas u otras bebidas.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_E20' [TE75] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

[Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?]

Vaporize it?

¿La vaporizó?

For example, in an e-cigarette type vaporizer

Por ejemplo, en un vaporizador del tipo de un cigarrillo electrónico

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_E21' [TE76] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

[Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?]

Dab it?

¿Se la untó?

For example, using butane hash oil, wax or concentrates

Por ejemplo, usando aceite de hachís, cera o concentrados

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_E22' [TE77] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera consumió la marihuana?]

Use it some other way?

¿La consumió de alguna otra manera?

- 1 Yes (Specify_____)
- 1 Sí (especifique:_____)
- 2 No
- 2 No

SECTION F: MENTAL HEALTH

'QT2019_F1' [TG11] - The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.

Las preguntas siguientes se refieren a cómo te has sentido en los últimos 30 días.

About how often during the past 30 days did you feel...nervous?

Durante los últimos 30 días, ¿más o menos con qué frecuencia, te has sentido nervioso/a?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F2' [TG12] - ... hopeless?

...esperanzas?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F3' [TG13] - ... restless or fidgety?

... inquieto(a) o intranquilo(a)?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F4' [TG14] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

..tan deprimido(a) que nada te podía levantar el ánimo?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F5' [TG15] - ... that everything was an effort?

...sentiste que todo era un esfuerzo?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F6' [TG16] - ... worthless?

..que no valías nada?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F7' [TF30] - Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

¿Hubo alguna vez un mes en los últimos 12 meses cuando tuviste estos sentimientos con más frecuencia que en los últimos 30 días?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 2, -3, go to 'QT2019_F14'

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_F8' :
IF 'QT2019_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QT2019_F8' ;
ELSE SKIP TO 'QT2019_F14'

'QT2019_F8' [TF31] - The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

Las siguientes preguntas son acerca del mes en los últimos 12 meses cuando estuviste en tu peor momento emocionalmente.

During that same month, how often did you feel.....nervous?

Durante ese mismo mes, ¿con qué frecuencia te sentiste nervioso(a)?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F9' [TF32] - ... hopeless?

...sin esperanzas?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F10' [TF33] - ... restless or fidgety?

...inquieto(a) o intranquilo(a)?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F11' [TF34] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

...deprimido(a) que nada te podía levantar el ánimo?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F12' [TF35] - ... that everything was an effort?

...que todo te costaba mucho esfuerzo?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F13' [TF36] - ...worthless?

...no valías nada?

- 1 All of the time
- 1 *Siempre*
- 2 Most of the time
- 2 *Casi siempre*
- 3 Some of the time
- 3 *A veces*
- 4 A little of the time
- 4 *Muy pocas veces*
- 5 None of the time
- 5 *Nunca*

'QT2019_F14' [TI11] - In the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?

Durante los últimos 12 meses, ¿pensaste que necesitabas ayuda por problemas emocionales o mentales, como tristeza, ansiedad o nerviosismo?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

'QT2019_F15' [TF11] - In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?

Durante los últimos 12 meses, ¿has recibido alguna consejería psicológica o emocional?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_F16' :IF 'QT2019_E10' = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR 'QT2019_E13' =1 (EVER USED MARIJUANA) CONTINUE WITH 'QT2019_F16' ;ELSE GO TO TE38

'QT2019_F16' [TI13] - In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

Durante los últimos 12 meses, ¿recibiste atención de algún profesional en relación a tu consumo de alcohol o de drogas?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_F17' [TF38] - The next questions are about your use of technology. People may use the internet for streaming videos/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc., on a computer or on a phone or mobile device.

Las siguientes preguntas tratan sobre su uso de la tecnología. Las personas pueden usar el Internet para ver videos o escuchar música por streaming, jugar videojuegos, revisar las redes sociales, usar aplicaciones, navegar en Internet, etc., en una computadora, un teléfono celular o un dispositivo móvil.

On a typical day, how often do you use the internet?

Use the internet either on a computer or mobile device

- 01 Almost constantly
- 01 *Casi constantemente*
- 02 Many times a day
- 02 *Muchas veces al día*
- 03 A few times a day
- 03 *Algunas veces al día*
- 04 Less than a few times a day
- 04 *Menos de una vez al día*

'QT2019_F18' [TF39] - On a typical day, how often do you use a computer or mobile device for social media?

En un día típico, ¿con qué frecuencia visitas las redes sociales mediante el uso de una computadora o de dispositivos móviles?

Social media may include Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, etc.

Las redes sociales' pueden incluir Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, Youtube, etc.

- 01 Almost constantly
- 01 *Casi constantemente*
- 02 Many times a day
- 02 *Muchas veces al día*
- 03 A few times a day
- 03 *Algunas veces al día*
- 04 Less than a few times a day
- 04 *Menos de una vez al día*

'QT2019_F19' [TF40] - In the past 12 months, have you tried to get help from an on-line tool, including mobile apps or texting services, for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Durante los últimos 12 meses, ¿ha intentado obtener ayuda de una herramienta en línea, lo que incluye aplicaciones móviles o servicios de mensajería de texto, con relación a problemas sobre su salud mental, emociones, nervios o consumo de alcohol o drogas?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, go to 'PN_QT2019_F21'
If = -3, go to 'PN_QT2019_F22'

'QT2019_F20' [TF41] - How useful was this?

¿Qué tan útil le resultó?

- 01 Very
- 01 *Muy útil*
- 02 Somewhat
- 02 *Algo útil*
- 03 Not at all
- 03 *Nada útil*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_F21':
IF 'QT2019_F19' =2, THEN CONTINUE WITH 'QT2019_F21';
ELSE SKIP TO 'QT2019_F22'

'QT2019_F21' [TF42] - What is the main reason you did not try to get support from an on-line tool, including mobile apps or texting services?

¿Cuál es el motivo principal por el que no trató de obtener ayuda a través de una herramienta en línea, incluyendo aplicaciones móviles o servicios por mensajes de texto?

- 1 Got better/ no longer needed
- 1 *Mejoré, dejé de necesitarla*
- 2 Wanted to handle problem myself
- 2 *Quería abordar el problema por mi cuenta*
- 3 Don't own a smartphone or computer or don't have enough space to download new apps
- 3 *No tengo un teléfono inteligente ni una computadora*
- 4 Didn't know about these apps
- 4 *No sabía que existía este tipo de aplicaciones o no pude encontrar una*
- 5 Don't trust mobile apps
- 5 *No confío en las aplicaciones móviles*
- 6 Concerns about privacy and security of data
- 6 *Tenía inquietudes en cuanto a la privacidad y la seguridad de los datos*
- 7 Don't think it would be helpful or work
- 7 *No creo que vaya a ser útil ni que funcione*
- 8 Cost
- 8 *Costo*
- 9 Don't have time
- 9 *No tengo tiempo*
- 10 Received traditional/ face-to-face services
- 10 *Obtuve servicios tradicionales/en persona*
- 11 Don't think I needed it
- 11 *No creí que lo necesitara*
- 12 Don't have enough space to download new apps
- 12 *No tengo espacio suficiente para descargar aplicaciones nuevas*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra opción (especifique)*

'QT2019_F22' [TF43] - In the past 12 months, have you connected online with people that have mental health or alcohol/drug concerns similar to yours through methods such as social media, blogs, and online forums?

Durante los últimos 12 meses, ¿has estado en contacto con personas en línea que tienen inquietudes similares a las tuyas en cuanto a la salud mental o el alcohol/las drogas, a través de medios como redes sociales, blogs o foros en línea?

Include online forums or closed social media groups on specific issues, doing hashtag searches on social media, or following people with similar health conditions.

Algunos ejemplos son foros en línea o grupos cerrados en las redes sociales sobre temas específicos, hacer búsquedas por etiquetas en las redes sociales o seguir a personas con afecciones similares.

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

'TF44' [TF44] - In the last 12-months, have you used online tools to find, be referred to, contact, or connect with a mental health professional?

Durante los últimos 12 meses, ¿ha usado herramientas en línea para buscar, recibir una referencia, contactarse o comunicarse con un profesional de la salud?

For example, by texting, on-line messaging, video chat, or a mental health or health-related mobile app

Por ejemplo, por mensaje de texto, mensajes en línea, videochat o una aplicación móvil relacionada con la salud o la salud mental

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G1' :
IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR), GO TO 'QT2019_H1' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_G1'

'QT2019_G1' [TE32] - The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.

La siguiente sección es sobre el comportamiento sexual. La información se mantendrá en forma privada y puedes negarte a responder.

Have you ever had sexual intercourse?

¿Alguna vez has tenido relaciones sexuales?

By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.

Por relaciones sexuales, queremos decir sexo con un pene en una vagina o en un ano o recto.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G2' IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR), GO TO 'QT2019_H1' ,IF AGE < 15 YEARS GO TO 'QT2019_H1';
ELSE IF 'QT2019_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) THEN GO TO 'QT2019_G10';ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_G2'

'QT2019_G2' [TG17] - Which of the following statements best describes your pregnancy plans?

¿Cuál de las siguientes frases describe mejor sus planes de embarazo? ¿Diría que...?

- 1 I do not plan to get pregnant within the next 12 months
- 1 *No tiene planeado quedar embarazada en los próximos 12 meses*
- 2 I am not sexually active
- 2 *No está sexualmente activa*
- 3 I am planning to get pregnant within the next 12 months
- 3 *Tiene planeado quedar embarazada en los próximos 12 meses*
- 4 I am currently pregnant
- 4 *Actualmente está embarazada*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G3':

**IF 'QT2019_G1' = 2 (NOT SEXUALLY ACTIVE) or 'QT2019_G2'=2,4, THEN GO TO 'QT2019_G10';
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_G3'**

'QT2019_G3' [TG18] - Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

¿Actualmente usa usted o su pareja sexual masculina algún método de control de la natalidad para prevenir el embarazo?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 3 I do not have a male sex partner
- 3 No tengo pareja sexual masculina

If = 2, go to 'QT2019_G5',

If = 3, -3 go to 'QT2019_G6'

'QT2019_G4' [TG19] - Which birth control method or methods are you using?

¿Qué método o métodos para el control de la natalidad está usando usted?

Check all that apply

- 1 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 1 Diu (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®,)
- 2 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 2 Implante (Implanon®, Nexplanon®)
- 3 Birth control pills
- 3 Pastillas anticonceptivas
- 4 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 4 Otros métodos hormonales (inyección/Depo-Provera, parche, anillo intravaginal/nuvaring)
- 5 Condoms (male)
- 7 Condonos (masculino)
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Otra (Especifique: _____)

If 1,2 go to 'QT2019_G7'

If = 3, 4, 5, 6, 7, 91, -3 go to 'PN_QT2019_G6'

'QT2019_G5' [TG20] - What is the main reason you are not currently using birth control?

¿Cuál es la razón principal por la que actualmente no usa anticonceptivos?

- 1 Trying to get pregnant/want a baby
- 1 *Estoy intentando quedar embarazada/quiero un bebé*
- 2 Haven't found a method I like
- 2 *No he encontrado un método que me guste*
- 3 Cost
- 3 *Costo*
- 4 Haven't had time to go in for birth control
- 4 *No he tenido tiempo para obtener un método de anticoncepción*
- 5 No transportation
- 5 *No cuento con transporte propio*
- 6 Don't know where to get it
- 6 *No sé dónde conseguirlo*
- 7 Don't believe in birth control
- 7 *No creo en la anticoncepción*
- 8 Worried about side effects and/or health risks
- 8 *Me preocupan los efectos secundarios o los riesgos para la salud*
- 9 Partner won't let me
- 9 *Mi pareja no me lo permite*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G6': IF 'QT2019_G4' = 3 (IUD) or 4 (IMPLANT), GO TO 'QT2019_G10'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_G6'

'QT2019_G6' [TG25] - Has a doctor, medical provider, or family planning counselor ever talked to you about an implant in your arm or an IUD?

¿Alguna vez un médico, un proveedor de atención médica o un asesor de planificación familiar le habló sobre un DIU o un implante ?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*
- 3 No male sexual partner
- 3 *No tengo pareja sexual masculina*

'QT2019_G7' [TG26] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Durante los últimos 12 meses, ¿obtuviste un método anticonceptivo o una receta de anticonceptivos de un médico, un proveedor de atención médica o una clínica de planificación familiar?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 2, go to 'PN_QT2019_G10'

'QT2019_G8' [TG27] - What MAIN birth control method or prescription did you receive?

¿Cuál fue el método o la receta de anticonceptivos PRINCIPAL que recibiste?

- 1 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 1 *Diu (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®,)*
- 2 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 2 *Implante (Implanon®, Nexplanon®)*
- 3 Birth control pills
- 3 *Pastillas anticonceptivas*
- 4 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 4 *Otros métodos hormonales (inyección/Depo-Provera, parche, anillo intravaginal/nuvaring)*
- 5 Condoms (male)
- 7 *Condomes (masculino)*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique: _____)*

'QT2019_G9' [TG28] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

¿Dónde recibiste el método o la receta de anticonceptivos principal?

- 1 Private doctor's office
- 1 *Consultorio médico privado*
- 2 HMO facility
- 2 *Centro de HMO*
- 3 Hospital or hospital clinic
- 3 *Hospital o clínica de hospital*
- 4 Planned Parenthood
- 4 *Planned parenthood*
- 5 County health department, family planning clinic, community clinic
- 5 *Departamento de salud del condado, clínica de planificación familiar, clínica comunitaria*
- 6 School or school-based clinic
- 6 *Escuela o clínica en la escuela*
- 7 Employer or company clinic
- 7 *Empleador o clínica en la empresa*
- 8 Indian health service
- 8 *Indian health service*
- 9 Pharmacy
- 9 *Farmacia*
- 10 Some other place (Specify: _____)
- 10 *Otro lugar (especifique)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G10':
IF 15 ≤ AGE ≤ 17, THEN CONTINUE WITH 'QT2019_G10';
ELSE SKIP TO SECTION H;

'QT2019_G10' [TG21] - During the past 12 months, did you receive counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

Durante los últimos 12 meses, ¿ha obtenido asistencia o información acerca de anticonceptivos para hombres o para mujeres por parte de un médico o un proveedor de atención médica?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_G11': IF MALE AND $15 \leq \text{AGE} \leq 17$ AND 'QT2019_G1' = 1 (SEXUALLY ACTIVE) THEN CONTINUE WITH 'QT2019_G11'; ELSE SKIP TO SECTION H

'QT2019_G11' [TG22] - Are you or your female sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

¿Actualmente usa usted o su pareja sexual femenina algún método de control de la natalidad para prevenir el embarazo?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 3 No female sexual partner
- 3 No tengo pareja sexual femenina

If = 2, go to 'QT2019_G13'

If = 3, -3 go to 'QT2019_G14'

'QT2019_G12' [TG23] - Which birth control method or methods are you using?

¿Qué método o métodos para el control de la natalidad está usando usted?

Check all that apply

- 1 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 1 *Diu (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®,)*
- 2 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 2 *Implante (Implanon®, Nexplanon®)*
- 3 Birth control pills
- 3 *Pastillas anticonceptivas*
- 4 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 4 *Otros métodos hormonales (inyección/Depo-Provera, parche, anillo intravaginal/nuvaring)*
- 5 Condoms (male)
- 5 *Condomes (masculino)*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique: _____)*

If =1,2 3, 4, 5, 6, 7, 91, -3 go to 'QT2019_G14'

'QT2019_G13' [TG24] - What is the main reason you are not currently using birth control?

¿Cuál es la razón principal por la que actualmente no usa anticonceptivos?

- 1 Trying to get pregnant/want a baby
- 1 *Estoy intentando quedar embarazada/quiero un bebé*
- 2 Haven't found a method I like
- 2 *No he encontrado un método que me guste*
- 3 Cost
- 3 *Costo*
- 4 Haven't had time to go in for birth control
- 4 *No he tenido tiempo para obtener un método de anticoncepción*
- 5 No transportation
- 5 *No cuento con transporte propio*
- 6 Don't know where to get it
- 6 *No sé dónde conseguirlo*
- 7 Don't believe in birth control
- 7 *No creo en la anticoncepción*
- 8 Worried about side effects and/or health risks
- 8 *Me preocupan los efectos secundarios o los riesgos para la salud*
- 9 Partner won't let me
- 9 *Mi pareja no me lo permite*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique:_____)*

'QT2019_G14' [TG29] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Durante los últimos 12 meses, ¿ha recibido usted consejo o información acerca del control de la natalidad de parte de un doctoro de otro proveedor de atención médica?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 2, -3 go to 'Section H'

'QT2019_G15' [TG30] - What main birth control method or prescription did you receive?

¿Cuál fue el método o la receta de anticonceptivos principal que recibió?

- 1 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 1 *Diu (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®,)*
- 2 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 2 *Implante (Implanon®, Nexplanon®)*
- 3 Birth control pills
- 3 *Pastillas anticonceptivas*
- 4 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 4 *Otros métodos hormonales (inyección/Depo-Provera, parche, anillo intravaginal/nuvaring)*
- 5 Condoms (male)
- 5 *Condomes (masculino)*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique:_____)*

'QT2019_G16' [TG31] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

¿Dónde recibió el método o la receta de anticonceptivos principal?

- 1 Private doctor's office
- 1 *Consultorio médico privado*
- 2 HMO facility
- 2 *Centro de HMO*
- 3 Hospital or hospital clinic
- 3 *Hospital o clínica de hospital*
- 4 Planned Parenthood
- 4 *Planned parenthood*
- 5 County health department, family planning clinic, community clinic
- 5 *Departamento de salud del condado, clínica de planificación familiar, clínica comunitaria*
- 6 School or school-based clinic
- 6 *Escuela o clínica en la escuela*
- 7 Employer Or Company Clinic
- 7 *Empleador o clínica en la empresa*
- 8 Indian Health Service
- 8 *Indian health service*
- 9 Pharmacy
- 9 *Farmacia*
- 91 Some Other Place (Specify: _____)
- 10 *Otro lugar (especifique)*

SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

'QT2019_H1' [TF1] - Now we're going to ask about health care visits.

Ahora voy a preguntar sobre visitas al doctor.

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

¿Existe un lugar al que normalmente vas cuando tú estás enfermo(a) o necesitas consejo sobre tu salud?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'PN_QT2019_H3'

'QT2019_H2' [TF2] - What kind of place do you go to most often?

{¿A qué tipo de lugar vas con más frecuencia

- 1 Medical doctor's office
- 1 Consultorio médico
- 2 Clinic/ Hospital clinic
- 2 Clínica/centro de salud/clínica de hospital
- 3 Emergency Room
- 3 Sala de emergencias
- 91 Some other place (Specify: _____)
- 91 Otro lugar (especifique: _____)
- 92 No one place
- 92 Ningún lugar

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H3' :

IF 'QT2019_B8'=1 OR 'QT2019_B13'=1 (ER VISIT DUE TO ASTHMA), MARK 'YES=1' ON 'QT2019_H3' AND GO TO 'QT2019_H4' ; ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_H3'

'QT2019_H3' [TF3] - During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

Durante los últimos 12 meses, ¿fue a la sala de emergencias de un hospital debido a su propia salud?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_H4' [TF16] - During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces has ido a ver un doctor?

_____ Times [HR: 0-365]
 _____ Veces

'QT2019_H5' [TF5] - When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?

¿Cuándo fue la última vez que fuiste al doctor para hacerte un examen físico o un chequeo?

- 1 3 months ago or less
- 1 *Hace 3 meses o menos*
- 2 More than 3 months, and up to 6 months ago
- 2 *Hace más de 3 meses, pero menos de 6 meses*
- 3 More than 6 months, and up to 12 months ago
- 3 *Hace más de 6 meses, pero menos de 12 meses*
- 4 More than 12 months, and up to 2 years ago
- 4 *Hace más de 12 meses, pero menos de 2 años*
- 5 More than 2 years ago
- 5 *Hace más de 2 años*
- 0 Never had a physical
- 0 *Nunca me he hecho un examen físico*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H6' :

**IF 'QT2019_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QT2019_H6' ;
ELSE GO TO 'QT2019_H7'**

'QT2019_H6' [T114] - Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

¿Tienes un doctor de cabecera o un proveedor de atención médica que es tu proveedor principal?

This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider.

Puede ser un médico general, un especialista, un asistente médico u otro proveedor de la salud.

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H7':**IF TEINSURE = 1 OR 'QT2019_H6' :****IF 'QT2019_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QT2019_H7';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H10';****IF 'QT2019_H6' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY 'your';
ELSE DISPLAY 'a';**

'QT2019_H7' [TH49] - In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Durante los últimos 12 meses, ¿trataste de hacer una cita para ver a tu doctor o proveedor de atención médica en dos días a más tardar porque estabas enfermo(a) o lesionado(a)?

Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments

No incluyas cuidado de urgencia o idas a la sala de emergencias. Solo estoy preguntando sobre citas.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'PN_QT2019_H9'

'QT2019_H8' [TH46] - How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

¿Con qué frecuencia puedes conseguir una cita en dos días a más tardar? ¿Dirías que...

- 1 Never
- 1 Nunca
- 2 Sometimes
- 2 A veces
- 3 Usually
- 4 Always
- 4 Siempre

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H9':**IF 'QT2019_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019_B7' = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST 12 MONTHS) AND IF 'QT2019_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), AND IF 'QT2019_H6' = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR), CONTINUE WITH 'QT2019_H9';
ELSE GO TO 'QT2019_H10'**

'QT2019_H9' [T117] - Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services, such as tests or treatments?

¿Hay alguien en el consultorio o la clínica de tu doctor que ayude a coordinar tu atención con otros doctores o servicios, como pruebas o tratamientos?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_H10' [TI18] - During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Durante los últimos 12 meses, ¿tuvo usted que demorar la compra o no comprar algún medicamento que un doctor le recetó?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_H12'

'QT2019_H11' [TI21] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

¿Fue el costo o el no tener seguro de salud un motivo por el que demoró la compra o quedó sin comprar el medicamento que le habían recetado?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_H12' [TF9] - During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Durante los últimos 12 meses, ¿tardó en recibir, o quedó sin recibir alguna otra atención médica que usted consideraba necesaria, — como ver un doctor, un especialista u otro profesional de la salud?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_H17'

'QT2019_H13' [TH57] - Did you get the care eventually?

¿Recibiste el cuidado finalmente?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_H14' [TF22] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

¿Fue el costo o la falta de seguro de salud un motivo por el que tardaste en obtener o no obtuviste la atención médica que tú creías que necesitabas

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_H16'

'QT2019_H15' [TH58] - Was that the main reason?

¿Fue esa la razón principal?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 1, -3 go to 'QT2019_H17'

'QT2019_H16' [TH59] - What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

¿Cuál fue la razón la principal por la que demoraste o no obtuviste el cuidado que creías que necesitabas?

- 1 Couldn't get appointment
- 2 My insurance was not accepted
- 2 No aceptaban mi seguro
- 3 My insurance did not cover
- 3 Mi seguro no lo cubría
- 4 Language understanding problems
- 4 Problemas de comprensión del idioma
- 5 Transportation problems
- 5 Problemas de transporte
- 6 Hours were not convenient
- 6 horarios no {convenientes
- 7 There was no child care for children at home
- 7 No había }cuidado infantil para los niños en casa
- 8 I forgot or lost referral
- 8 Olvidé o perdí la referencia
- 9 I didn't have time to go
- 9 No tenía tiempo para ir
- 10 Too expensive
- 10 Es muy caro
- 11 I have no insurance
- 11 No tengo seguro
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Otra (Especifique: _____)

'QT2019_H17' [TF14] - This next question is about dental health.

About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

Las siguientes preguntas son acerca de la salud dental.

About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

Más o menos, ¿hace cuánto tiempo fue la última vez que usted fue a un dentista o a una clínica.

- 0 Have never visited
- 0 *Nunca he consultado*
- 1 6 months ago or less
- 1 *Hace 6 meses o menos*
- 2 More than 6 months, and up to 1 year
- 2 *Hace más de 6 meses, pero menos de 1 año*
- 3 More than 1 year, and up to 2 years ago
- 3 *Hace más de 1 año, pero menos de 2 años*
- 4 More than 2 years, and up to 5 years ago
- 4 *Hace más de 2 años, pero menos de 5 años*
- 5 More than 5 years ago
- 5 *Hace más de 5 años*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_H18':

**IF 'QT2019_A7' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QT2019_A8' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QT2019_H18' ;
ELSE GO TO 'QT2019_H19'**

'QT2019_H18' [TF28] - During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

Durante los últimos 12 meses, ¿perdiste algún tiempo de escuela debido a un problema dental? No cuentes tiempo perdido por una limpieza o un examen regular.

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

'QT2019_H19' [TM3] - How would you describe the condition of your teeth?

¿Cómo describiría la condición de sus dientes

- 1 Excellent
- 1 *Excelente*
- 2 Very good
- 2 *Muy buena*
- 3 Good
- 3 *Buena*
- 4 Fair
- 4 *Regular*
- 5 Poor
- 5 *Mala*
- 6 I have no natural teeth
- 6 *No tengo dientes naturales*

SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

'QT2019_J1' [T11] - So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about your background.

Para que podamos estar seguros de que hemos incluido a todas las razas y grupos étnicos de California, necesito hacer unas preguntas sobre tu ascendencia.

Are you Latino or Hispanic?

¿Eres latino(a) o hispano(a)?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'PN_QT2019_J3'

'QT2019_J2' [T11A] - And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin?

¿Y cuál es tu ascendencia u origen latino o hispano?

Check all that apply

- 01 Mexican/Mexican American/Chicano
- 01 *Mexicano/mexicano estadounidense/chicano*
- 04 Salvadoran
- 04 *Salvadoreño*
- 05 Guatemalan
- 05 *Guatemalteco*
- 06 Costa Rican
- 06 *Costarricense*
- 07 Honduran
- 07 *Hondureño*
- 08 Nicaraguan
- 08 *Nicaragüense*
- 09 Panamanian
- 09 *Panameño*
- 10 Puerto Rican
- 10 *Puertorriqueño*
- 11 Cuban
- 11 *Cubano*
- 12 Spanish-American (from Spain)
- 12 *Hispanoamericano (de España)*
- 91 Other Latino (Specify: _____)
- 91 *Otro origen latino (especifique: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J3' :**IF 'QT2019_J1' = 1 (YES), DISPLAY 'You said you are Latino or Hispanic. Also,';****IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QT2019_J3' , CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J4' ;****ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**

'QT2019_J3' [TI2] - {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as ...

{Me dijiste que eres latino(a) o hispano(a)} Además, por favor dime cuál o cuáles de los siguientes términos usarías para describirte a ti mismo(a):

Check all that apply

- 01 White
- 01 *Blanco*
- 02 Black or African American
- 02 *Negro o afroamericano*
- 03 Asian
- 03 *Asiático*
- 04 American Indian or Alaska Native
- 04 *Indígena americano o nativo de Alaska*
- 05 Other Pacific Islander
- 05 *Nativo de otra isla del Pacífico*
- 06 Native Hawaiian
- 06 *Nativo de Hawái*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otro (especifique: _____)*

If = 1, 2, 6, 91,-3, And Only One Race, go to 'QT2019_J11'

If = 3, And Only One Race, go to 'PN_QT2019_J7'

If = 4, And Only One Race, go to 'PN_QT2019_J4'

If = 5, And Only One Race, go to 'PN_QT2019_J8'

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J4' :
IF 'QT2019_J3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QT2019_J4' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J7'

'QT2019_J4' [TI2A] - You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

Tú dijiste indio(a) americano(a) o nativo(a) de Alaska, ¿de qué tribu descendes? Si es más de una tribu, dímelas todas

Check all that apply.

- 1 Apache
- 1 *Apache*
- 2 Blackfoot/Blackfeet
- 2 *Pies negros (blackfeet)*
- 3 Cherokee
- 3 *Cheroqui*
- 4 Choctaw
- 4 *Choctaw*
- 5 Mexican American Indian
- 5 *Indígena mexicano americano*
- 6 Navajo
- 6 *Navajo*
- 7 Pomo
- 7 *Pomo*
- 8 Pueblo
- 8 *Pueblo*
- 9 Sioux
- 9 *Sioux*
- 10 Yaqui
- 10 *Yaqui*
- 91 Other tribe (Specify: _____)
- 91 *Otro tribu (especifique: _____)*

'QT2019_J5' [TI2B] - Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

¿Eres miembro inscrito en una tribu reconocida por el gobierno federal o estatal?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*
- 1 Yes
- 2 No

If = 2, -3, go to 'PN_QT2019_J7'

'QT2019_J6' [TI2C] - Which tribe are you enrolled in?

¿En qué tribu estás inscrito(a)?

APACHE_T

- 1 Mescalero Apache, NM
- 1 *Apache mescalero, Nuevo México*
- 2 Apache (not specified)_
- 2 *Apache (sin especificar)*
- 3 Other Apache (SPECIFY: _____)
- 3 *Otra tribu apache (ESPECIFIQUE:)*

BLACKFEET_T

- 4 Blackfoot/Blackfeet
- 4 *Pies negros (Blackfeet)*

CHEROKEE_T

- 5 Western Cherokee
- 5 *Cheroqui del oeste*
- 6 Cherokee (not specified)
- 6 *Cheroqui (sin especificar)*
- 7 Other Cherokee (Specify: _____)
- 7 *Otra tribu cheroqui (especificque: _____)*

CHOCTAW_T

- 8 Choctaw Oklahoma
- 8 *Choctaw de oklahoma*
- 9 Choctaw (not specfied)
- 9 *Choctaw (sin especificar)*
- 10 Other Choctaw (Specify: _____)
- 10 *Otra tribu choctaw (especificque: _____)*

NAVAJO_T

- 11 Navajo (not specified)
- 11 *Navajo (sin especificar)*

POMO_T

- 12 Hopland Band, Hopland Rancheria
- 12 *Hopland Band, Hopland Rancheria*
- 13 Sherwood Valley Rancheria
- 13 *Sherwood Valley Rancheria*
- 14 Pomo (not specified)
- 14 *Pomo (sin especificar)*
- 15 Other Pomo (SPECIFY: _____)
- 15 *Otra tribu pomo (especificque: _____)*

PUEBLO_T

- 16 Hopi
- 16 *Hopi*
- 17 Ysleta del Sur Pueblo of Texas
- 17 *Ysleta del Sur Pueblo of Texas*
- 18 Pueblo (not specified)
- 18 *Pueblo (sin especificar)*
- 19 Other Pueblo (Specify: _____)
- 19 *Otra tribu pueblo (especificque: _____)*

SIOUX_T

- 20 Oglala/ Pine Ridge Sioux
- 20 *Sioux oglala (pine ridge)*
- 21 Sioux (not specified)
- 21 *Sioux (sin especificar)*
- 22 Other Sioux (Specify: _____)
- 22 *Otra tribu sioux (especificque: _____)*

YAQUI_T

- 23 Pascua Yaqui Tribe of Arizona
- 23 *Tribu pascua yaqui de Arizona*
- 24 Yaqui (not specified)
- 24 *Yaqui (sin especificar)*
- 25 Other Yaqui (Specify: _____)
- 25 *Otra tribu yaqui (especificque: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J7' :
IF 'QT2019_J3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QT2019_J7' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J8'

'QT2019_J7' [TI2D] - You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

Tú dijiste asiático(a), ¿y de qué grupo étnico específico eres, por ejemplo chino, filipino, vietnamita? Si eres de más de uno dímelos todos.

Check all that apply

- 1 Bangladeshi
- 1 *Bangladés*
- 2 Burmese
- 2 *Birmano*
- 3 Cambodian
- 3 *Camboyano*
- 4 Chinese
- 4 *Chino*
- 5 Filipino
- 5 *Filipino*
- 6 Hmong
- 6 *Hmong (miao)*
- 7 Indian (India)
- 7 *Indio (India)*
- 8 Indonesian
- 8 *Indonesio*
- 9 Japanese
- 9 *Japonés*
- 10 Korean
- 10 *Corea*
- 11 Laotian
- 11 *Laosiano*
- 12 Malaysian
- 12 *Malasio*
- 13 Pakistani
- 13 *Pakistaní*
- 14 Sri Lankan
- 14 *Srilanqués*
- 15 Taiwanese
- 15 *Taiwanés*
- 16 Thai
- 16 *Tailandés*
- 17 Vietnamese
- 17 *Vietnamita*
- 91 Other Asian (Specify: _____)
- 91 *Otro grupo étnico asiático (especifique: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J8' :
IF 'QT2019_J3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QT2019_J8' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J9'

'QT2019_J8' [TI2D1] - You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

Dijiste que eres de otra isla del Pacífico. ¿De qué grupo étnico específico eres, tal como samoano, tongano, o guameño? Si eres de más de uno, dímelos todos.

Check all that apply

- 1 Samoan/American Samoan
- 1 Samoano/Samoano Americano
- 2 Guamanian
- 2 Guameño
- 3 Tongan
- 3 Tongano
- 4 Fijian
- 4 Fijiano
- 91 Other Pacific Islander (Specify: _____)
- 91 Nativo de otra isla del pacífico (Especifique: _____)

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J9' :
IF 'QT2019_J1' = 1 (YES, LATINO) AND ['QT2019_J3' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH 'QT2019_J9' ;
ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO 'QT2019_J3' OR 'QT2019_J7' OR 'QT2019_J8' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QT2019_J9' ;
ELSE GO TO 'QT2019_J11' ;
FOR 'QT2019_J2' RESPONSES, INCLUDE 'Specify' RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF 'QT2019_J1' = -7 (REFUSE), INSERT 'Latino'

'QT2019_J9' [TI2F] - You said that you are: [RESPONSES FROM TI1A, TI2, TI2D, TI2D1]. Do you identify with any one race in particular?

Me dijiste que eras: [RESPONSES FROM QT15_J2, QT13_J3, QT13_J7, QT15_J8]. ¿Te identificas con una raza en particular?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

IF 'QT2019_J9' = 2,-3 go to 'QT2019_J11'

'QT2019_J10' [TI2E] - Which do you most identify with?

¿Con cuál se identifica usted más?

- 01 Mexican/Mexican American/Chicano
- 01 *Mexicano/mexicano estadounidense/chicano*
- 04 Salvadoran
- 04 *Salvadoreño*
- 05 Guatemalan
- 05 *Guatemalteco*
- 06 Costa Rican
- 06 *Costarricense*
- 07 Honduran
- 07 *Hondureño*
- 08 Nicaraguan
- 08 *Nicaragüense*
- 09 Panamanian
- 09 *Panameño*
- 10 Puerto Rican
- 10 *Puertorriqueño*
- 11 Cuban
- 11 *Cubano*
- 12 Spanish-American (from Spain)
- 12 *Hispanoamericano (de España)*
- 91 Other Latino (Specify: _____)
- 91 *Otro origen latino (especifique: _____)*
- 14 Latino
- 14 *Latino*
- 16 Native Hawaiian
- 16 *Nativo de Hawái*
- 17 Other Pacific Islander
- 17 *Nativo de otra isla del Pacífico*
- 18 American Indian or Alaskan Native
- 18 *Indígena americano o nativo de Alaska*
- 19 Asian
- 19 *Asiático*
- 20 Black or African American
- 20 *Negro o afroamericano*
- 21 White
- 21 *Blanco*
- 22 Race, Other Specify
- 22 *Otra raza (especifique)*
- 30 Bangladeshi
- 30 *Bangladés*
- 31 Burmese
- 31 *Birmano*
- 32 Cambodian
- 32 *Camboyano*
- 33 Chinese
- 33 *Chino*
- 34 Filipino
- 34 *Filipino*
- 35 Hmong
- 35 *Hmong (miao)*
- 36 Indian (India)
- 36 *Indio (India)*
- 37 Indonesian
- 37 *Indonesio*

- 38 Japanese
- 38 *Japonés*
- 39 Korean
- 39 *Corea*
- 40 Laotian
- 40 *Laosiano*
- 41 Malaysian
- 41 *Malasio*
- 42 Pakistani
- 42 *Pakistaní*
- 43 Sri Lankan
- 43 *Sri Lanqués*
- 44 Taiwanese
- 44 *Taiwanés*
- 45 Thai
- 45 *Tailandés*
- 46 Vietnamese
- 46 *Vietnamita*
- 49 Asian, Other Specify
- 49 *Grupo étnico asiático, otro especifique*
- 50 Samoan/ American Samoan
- 50 *Samoano/samoano americano*
- 51 Guamanian
- 51 *Guameño*
- 52 Tongan
- 52 *Tongano*
- 53 Fijian
- 53 *Fiyiano*
- 55 Pacific Islander, Other Specify
- 55 *Nativo de otra isla del pacífico (especifique)*
- 90 Both/All/Multiracial
- 90 *Ambos/todos/multirracial*
- 95 None of these
- 95 *Ninguno de los anteriores*
- 97 Other (Specify)
- 97 *Otro (especifique)*

'QT2019_J11' [TI3] - In what country were you born?

¿En qué país nació?

- 1 United States
- 1 *Estados Unidos*
- 2 American Samoa
- 2 *Samoa Americana*
- 3 Canada
- 3 *Canadá*
- 4 China
- 4 *China*
- 09 Guam
- 09 *Guam*
- 16 Japan
- 16 *Japón*
- 17 Korea
- 17 *Corea*
- 18 Mexico
- 18 *México*
- 19 Philippines
- 19 *Filipinas*
- 22 Puerto Rico
- 22 *Puerto Rico*
- 25 Vietnam
- 25 *Vietnam*
- 26 Virgin Islands
- 26 *Islas Vírgenes*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Otra (Especifique: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_J12' :
IF 'QT2019_J11' = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), GO TO 'QT2019_J15' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_J12'

'QT2019_J12' [TI4] - Are you a citizen of the United States?

¿Eres ciudadano(a) de los Estados Unidos?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*
- 3 Application pending
- 3 *Solicitud pendiente*

If = 1, go to 'QT2019_J14'

'QT2019_J13' [T15] - Are you a permanent resident with a green card?

¿Eres residente permanente con tarjeta verde? People usually call this a 'Green Card' but the color can also be pink, blue, or white

People usually call this a 'Green Card' but the color can also be pink, blue, or white.

La gente usualmente la llama la 'tarjeta verde' o 'Green Card' pero también puede ser de color rosa, azul o blanca.

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No
- 3 Application pending
- 3 Solicitud pendiente

'QT2019_J14' [T16] - About how many years have you lived in the United States?

¿Más o menos cuántos años has vivido en los Estados Unidos?

_____ Number of Years
_____ Número de años

_____ Year (First came to live in US.)
_____ Año (en el que vino por primera vez a vivir a estados unidos)

'QT2019_J15' [TI7] - What languages do you speak at home?

¿Qué idiomas hablas en tu casa?

Check all that apply.

- 1 English
- 1 *Inglés*
- 2 Spanish
- 2 *Español*
- 3 Cantonese
- 3 *Cantonés*
- 4 Vietnamese
- 4 *Vietnamita*
- 5 Tagalog
- 5 *Tagalo*
- 6 Mandarin
- 7 Korean
- 8 Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu)
- 8 *Idiomas indoasiáticos* (including Hindi, Punjabi, Urdu)
- 9 Russian
- 9 *Ruso*
- 12 Japanese
- 12 *Japonés*
- 14 French
- 14 *Francés*
- 15 German
- 15 *Alemán*
- 18 Farsi
- 18 *Persa*
- 19 Armenian
- 19 *Armenio*
- 20 Arabic
- 20 *Árabe*
- 91 Other 1 (Specify: _____)
- 91 *Otra 1 (especifique: _____)*
- 92 Other 2 (Specify: _____)
- 91 *Otra 2 (especifique: _____)*

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

'QT2019_K1' [TK1] - The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

La sección siguiente trata de ideas acerca de causarte daño a tí mismo(a). De nuevo, si alguna pregunta te molesta, no tienes que responderla.

Have you ever seriously thought about committing suicide?

¿Alguna vez has pensado seriamente en suicidarte?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'SECTION L-CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY'

'QT2019_K2' [TK2] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

¿En algún momento durante los últimos 12 meses, has pensado seriamente en suicidarte?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_K4'

'QT2019_K3' [TK3] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past two months?

En algún momento en los últimos 2 meses, ¿has pensado seriamente en suicidarte?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_K4' [TK4] - Have you ever attempted suicide?

¿Has intentado suicidarte alguna vez?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_K5' :

**IF ('QT2019_K2' = 2, -3) AND ('QT2019_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF ('QT2019_K3' = 2, -3) AND ('QT2019_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF 'QT2019_K3' = 1 AND ('QT2019_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_K5'**

'QT2019_K5' [TK5] - Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

¿Has intentado suicidarte alguna vez en los últimos 12 meses?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'SUICIDE RESOURCE' [SUICIDE RESOURCE] - We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The number is 1-800-273-TALK (8255).

Tenemos un número gratis al que puedes llamar si deseas hablar con alguien acerca de ideas o intentos de suicidio. Hay alguien disponible 24 horas al día para proporcionarte información que puede ayudarte. ¿El número es el 1-800-273-TALK (8255).

You can visit www.suicidepreventionlifeline.org find out information about getting help.

O puedes ir a un sitio web para informarte cómo obtener ayuda.

SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

'QT2019_L1' [TL50] - In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

Durante los últimos 12 meses, ¿ha hecho algún trabajo voluntario o servicio a la comunidad por el que no ha recibido ningún pago?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_L2' [TL52] – Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.

Imagine que se entera de un problema en su comunidad y quiere hacer algo al respecto. Por ejemplo, se vendieron drogas ilegales cerca de una escuela o se encontraron niveles elevados de plomo en el agua potable local.

Do you think you could express your views in front of a group of people?

¿Considera que podría expresar sus opiniones al frente de un grupo de personas?

- 1 Definitely could not
- 1 *Definitivamente no podría*
- 2 Probably could not
- 2 *Probablemente no podría*
- 3 Maybe could
- 3 *Tal vez podría*
- 4 Probably could
- 4 *Probablemente podría*
- 5 Definitely could
- 5 *Definitivamente podría*

'QT2019_L3' [TL53] - Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

¿Considera que se podría comunicar con un funcionario electo u otra persona del gobierno que represente a su comunidad?

- 1 Definitely could not
- 1 *Definitivamente no podría*
- 2 Probably could not
- 2 *Probablemente no podría*
- 3 Maybe could
- 3 *Tal vez podría*
- 4 Probably could
- 4 *Probablemente podría*
- 5 Definitely could
- 5 *Definitivamente podría*

'QT2019_L4' [TL37] - A person's appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?

La apariencia de una persona, su ropa, estilo o la manera como camina o habla puede afectar la manera en que la gente la describe. ¿Cómo crees que otras personas en la escuela te describirían a ti?

- 01 Very feminine,
- 01 *Muy femenino(a)*
- 02 Mostly feminine,
- 02 *Casi femenino(a)*
- 03 Equally feminine and masculine
- 03 *Igualmente femenino(a) y masculino(a),*
- 04 Mostly masculine, or
- 04 *Casi masculino(a), o*
- 05 Very masculine?
- 05 *Muy masculino(a)?*

PROGRAMMING NOTE 'QT2019_L5';

IF ['QT2019_A4' = 1 AND 'QT2019_L4' = 1,2 (MALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY FEMININE)] OR ['QT2019_A4'=2 AND 'QT2019_L4' = 4,5 (FEMALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY MASCULINE)] CONTINUE WITH 'QT2019_L5'; ELSE SKIP TO 'QT2019_L9'

IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR) SKIP TO 'QT2019_M1';

ELSE CONTINUE WITH 'QT2019_L5'

'QT2019_L5' [TL44] - People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

Las personas que no tienen VIH pueden tomar una pastilla al día para reducir el riesgo de contraer VIH. Esto se denomina profilaxis previa a la exposición o PrEP por sus siglas en inglés. La pastilla también se llama Truvada®.

¿En algún momento en los últimos 30 días tomó PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 1, go to 'QT2019_L9'

'QT2019_L6' [TL45] - In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

¿En los últimos 12 meses tomó alguna PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 *Sí*
- 2 No
- 2 *No*

If = 1, go to 'QT2019_L9'

'QT2019_L7' [TL46] - Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

¿Alguna vez ha tomado alguna PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 1, go to 'QT2019_L9'

'QT2019_L8' [TL47] - Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

Antes de hoy, ¿había oído hablar de PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

'QT2019_L9' [TH31] - Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

¿Le han hecho alguna vez la prueba del VIH, el virus que causa el SIDA?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

If = 2, -3 go to 'QT2019_L11'

'QT2019_L10' [TL48] - For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

En cuanto a su prueba de VIH más reciente, ¿le ofrecieron hacerle la prueba o usted pidió que le hicieran la prueba?

- 1 I was offered the test
- 1 Me ofrecieron hacerme la prueba
- 2 I asked for the test
- 2 Solicité hacerme la prueba
- 3 I don't remember
- 3 No recuerdo
- 91 Other (Specify:_____)
- 91 Otra (especifique:_____)

If = 1, 2, 3, 91, -3 go to 'SECTION M-CLOSING'

'QT2019_L11' [TL49] - Were you ever offered an HIV test?

¿Alguna vez le ofrecieron hacerle una prueba de VIH?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

SECTION M: CLOSING

'QT2019_M1' [T110] - Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Esas son mis últimas preguntas. Agradezco tu tiempo y cooperación. Finalmente, ¿crees que estarías dispuesto(a) a participar en una posible continuación de esta encuesta en el futuro?

- 1 Yes
- 1 Sí
- 2 No
- 2 No

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:

[IF 'QT2019_K3'=1 OR ('QT2019_K3'=2,-3 AND 'QT2019_K5'=1)]CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2; ELSE GO TO CLOSE

'QT2019_M2' [TM4] – Again, if you would like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The toll free number is 1-800-273-TALK (8255). You can also visit www.suicidepreventionlifeline.org to find out information about getting help.

Como te lo mencioné antes, tenemos un número al que puedes llamar para hablar con alguien sobre pensamientos de suicidio o intentar suicidarse. Alguien está disponible para hablar las 24 horas del día para dar información de ayuda. El número es 1-800-273-TALK (8255) puedes ir al sitio web para más información sobre cómo obtener ayuda. . La dirección del sitio web es www.suicidepreventionlifeline.org

'CLOSE' [CLOSE] - Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447.

Muchas gracias. Has colaborado en un estudio sobre la salud muy importante. Si tienes alguna pregunta,puedes llamar a la Dra. Ponce que es jefa del estudio. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447.

BREAKOFF

CALLBACK

- 1 YES
- 2 NO

INELIGIBLE

- 1 YES
- 2 NO